

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 3368

[S - C - 98/12952]

4 DECEMBER 1998. — Wet tot omzetting van sommige bepalingen van de EG-richtlijn 93/104 van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 3 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1979 en 6 december 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « afdelingen I en II, die de zondagsrust en de arbeidsduur betreffen, » vervangen door de woorden « afdelingen I en II en IV tot VII, »;

2° in § 3 worden de woorden « afdeling II, die de arbeidsduur betreffen, » vervangen door de woorden « afdelingen II en IV tot VII »;

3° in § 1, 6°, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1979, worden de woorden « en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van die beroepen » geschrapt.

Art. 3. In artikel 3bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 december 1996, worden de woorden « afdelingen I en II die de zondagsrust en de arbeidsduur betreffen, » vervangen door de woorden « afdelingen I en II en IV tot VII, ».

Art. 4. Een artikel 3ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 3ter. De bepalingen van hoofdstuk III, afdelingen I en II en IV tot VII zijn niet van toepassing op de geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en onder de door Hem bepaalde voorwaarden en modaliteiten, de in het eerste lid bedoelde bepalingen geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts. »

Art. 5. In artikel 26bis van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985, 10 juni 1993, 21 december 1994 en 26 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« Ze kan echter enkel worden verlengd door de Koning of door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst indien ze toepasselijk is op nachtarbeiders. Voor de toepassing van dit lid dient onder nachtarbeider te worden verstaan, diegene die gewoonlijk tewerkgesteld wordt in een arbeidsregeling bedoeld in artikel 38, § 4. »;

2° in § 3, tweede en vierde lid, worden de woorden « derde lid » vervangen door de woorden « achtste lid ».

Art. 6. Artikel 27 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen als volgt :

« Art. 27. § 1. Behoudens in de bij de artikelen 22, 2°, en 26, § 1, 1° en 2°, en § 2 bedoelde gevallen mag de arbeidsduur nooit meer dan elf uren per dag noch vijftig uren per week overschrijden, zelfs niet bij de gelijktijdige toepassing van verschillende bepalingen.

§ 2. Wanneer arbeid wordt verricht in toepassing van artikel 22, 2°, is de arbeidsduur evenwel steeds begrensd tot twaalf uren per dag en tot vijftig uren per week. De wekelijkse arbeidsduur kan op zesenvijftig uren worden gebracht wanneer de dagelijkse arbeidsduur acht uren niet overschrijdt. Deze dagelijkse en wekelijkse grenzen kunnen worden overschreden in geval van toepassing van artikel 26, § 1, 1° en 2°, en § 2.

§ 3. De Koning kan de overschrijving van de in §§ 1 en 2 voorziene grens van vijftig uren toestaan in de bedrijfstakken, de categorieën van ondernemingen of de takken van ondernemingen waarin deze grens niet kan worden toegepast, behoudens wanneer de werknemer tewerkgesteld wordt in het kader van een arbeidsregeling bedoeld in artikel 38, § 4.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 3368

[S - C - 98/12952]

4 DECEMBRE 1998. — Loi transposant certaines dispositions de la directive 93/104/CE du 23 novembre 1993 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 3 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par les lois des 27 juillet 1979 et 6 décembre 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « sections I et II qui concernent le repos du dimanche et la durée du travail, » sont remplacés par les mots « sections I et II et IV à VII, »;

2° dans le § 3, les mots « section II, qui concernent la durée du travail, » sont remplacés par les mots « sections II et IV à VII »;

3° dans le § 1^{er}, 6°, modifié par la loi du 27 juillet 1979, les mots « ou les étudiants stagiaires se préparant à l'exercice de ces professions » sont supprimés.

Art. 3. Dans l'article 3bis de la même loi, inséré par la loi du 6 décembre 1996, les mots « sections I et II qui concernent le repos du dimanche et la durée du travail, » sont remplacés par les mots « sections I et II et IV à VII, ».

Art. 4. Un article 3ter, comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3ter. Les dispositions du chapitre III, section Ie et II et IV à VII ne sont pas applicables aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent aux professions de médecin, de médecins vétérinaires et de dentistes.

Le Roi peut, par arrêté délibère en conseil des Ministres, et dans les conditions et modalités qu'il détermine, rendre les dispositions visées à l'alinéa Ier applicables en tout ou en partie aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent aux professions de médecins, de médecins vétérinaires et de dentistes. »

Art. 5. A l'article 26bis de la même loi, y inséré par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983 et modifié par les lois des 22 janvier 1985, 10 juin 1993, 21 décembre 1994 et 26 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4 :

« Elle ne peut toutefois être prolongée que par le Roi ou par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi lorsqu'elle s'applique à des travailleurs de nuit. Pour l'application du présent alinéa, il faut entendre par travailleur de nuit, celui occupé habituellement dans un régime de travail visé à l'article 38, § 4. »;

2° dans le § 3, alinéas 2 et 4, les mots « alinéa 3 » sont remplacés par les mots « alinéa 8 ».

Art. 6. L'article 27 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983 et modifié par la loi du 22 janvier 1985 est remplacé comme suit :

« Art. 27. § 1^{er}. Sauf dans les cas prévus aux articles 22, 2°, et 26, § 1^{er}, 1° et 2°, et § 2, la durée du travail ne peut excéder onze heures par jour ni cinquante heures par semaine, même en cas d'application cumulée de plusieurs dispositions.

§ 2. Lorsqu'il est travaillé en application de l'article 22, 2°, la durée de travail est toutefois limitée à douze heures par jour et à cinquante heures par semaine. La durée hebdomadaire de travail peut être portée à cinquante-six heures si la durée journalière de travail n'excède pas huit heures. Ces limites journalières et hebdomadaires peuvent être dépassées en cas d'application de l'article 26, § 1^{er}, 1° et 2°, et § 2.

§ 3. Le Roi peut autoriser le dépassement de la limite de cinquante heures prévue aux §§ 1^{er} et 2 dans les branches d'activité, les catégories d'entreprises ou les branches d'entreprises où cette limite ne peut être appliquée, sauf lorsque le travailleur est occupé dans le cadre d'un régime de travail visé à l'article 38, § 4.

§ 4. De afwijkingen bedoeld in de artikelen 22, 1° en 2°, 23 en 24 zijn niet van toepassing op de nachtarbeiders wanneer hun werk bijzondere risico's met zich meebrengt of belangrijke lichamelijke of geestelijke spanningen. Voor de toepassing van dit lid dient onder nachtarbeider te worden verstaan, diegene die gewoonlijk tewerkgesteld wordt in een arbeidsregeling bedoeld in artikel 38, § 4.

Deze bijzondere risico's of belangrijke lichamelijke of geestelijke spanningen worden gedefinieerd door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst of bij ontstentenis van een dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst, door de Koning. Deze collectieve arbeidsovereenkomst of, bij ontstentenis ervan, de Koning, kan bepaalde van deze afwijkingen geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de nachtarbeiders, bedoeld in het eerste lid. »

Art. 7. In artikel 35, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden de woorden « die onder het toepassingsgebied vallen van hoofdstuk III, afdeling II, zoals vastgesteld door de artikelen 1, 3 en 4 of krachtens deze bepalingen, » geschrapt.

Art. 8. In artikel 38ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « die onder het toepassingsgebied vallen van hoofdstuk III, afdeling II, zoals vastgesteld door de artikelen 1, 3 en 4 of krachtens deze bepalingen » geschrapt;

2° een § 3 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De duur van de rusttijd toegekend krachtens § 1 komt bovenop de zondagsrust bedoeld in artikel 11 of bovenop de inhaalrust bedoeld in artikel 16 zodanig dat de werknemer geniet van een werkonderbreking van vijftig opeenvolgende uren.

Er kan worden afgeweken van hetgeen bepaald is door het eerste lid, in de gevallen bedoeld in § 2.

In afwijking van het eerste lid kunnen de werknemers tewerkgesteld aan werken van vervoer, hetzij een werkonderbreking overeenkomstig het eerste lid, hetzij een werkonderbreking van zeventig opeenvolgende uren gedurende een periode van twee weken genieten. Deze periode van twee weken kan bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst worden verlengd, op voorwaarde dat de werkonderbreking in dezelfde verhouding wordt verlengd. »

Art. 9. In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een nieuwe afdeling VII ingevoegd, luidend als volgt :

« *Afdeling VII. — Pauzes*

Art. 38quater. § 1. De werknemers mogen niet zonder onderbreking werken gedurende meer dan zes uren.

De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de toepassing van artikel 34.

§ 2. Wanneer de arbeidstijd zes uren overschrijdt, wordt aan de werknemer een pauze toegekend. De duur en de nadere regelen voor toekenning van deze pauze worden vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités of door de Koning voor de werkgevers die niet onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

§ 3. Bij ontstentenis van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in toepassing van § 2 of van een koninklijk besluit, wordt aan de werknemer minstens een kwartier pauze toegekend ten laatste op het ogenblik waarop de duur der prestaties 6 uren bereikt.

§ 4. Er kan worden afgeweken van de verplichtingen opgelegd door de bepalingen van dit artikel in geval van arbeid om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval. »

Art. 10. In artikel 11bis, derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd bij de wet van 23 juni 1981 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 26 juli 1996, worden de woorden « vierde lid » vervangen door de woorden « achtste lid ».

Art. 11. In artikel 9, § 3, derde lid, van de wet van 17 februari 1997 betreffende de nachtarbeid, worden de woorden « van dit lid » vervangen door de woorden « van vorig lid ».

Art. 12. De bepalingen van artikel 5, 1°, doen geen afbreuk aan de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten neergelegd ter griffie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid vóór 8 april 1998.

§ 4. Les dérogations prévues aux articles 22, 1° et 2°, 23 et 24, ne sont pas applicables aux travailleurs de nuit lorsque leur travail comporte des risques particuliers ou des tensions physiques ou mentales importantes. Pour l'application du présent alinéa, il faut entendre par travailleur de nuit, celui occupé habituellement dans un régime de travail visé à l'article 38, § 4.

Ces risques particuliers ou des tensions physiques ou mentales importantes sont définis par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi ou, à défaut d'une telle convention collective de travail, par le Roi. Cette convention collective de travail, ou à défaut le Roi, peut déclarer certaines de ces dérogations applicables, en tout ou en partie, aux travailleurs de nuit visés à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 7. Dans l'article 35, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 17 février 1997, les mots « qui entrent dans le champ d'application du chapitre III, section II, tel qu'il est déterminé par les articles 1^{er}, 3 et 4 ou en vertu de ceux-ci, » sont supprimés.

Art. 8. A l'article 38ter de la même loi, inséré par la loi du 17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « qui entrent dans le champ d'application du chapitre III, section II, tel qu'il est déterminé par les articles 1^{er}, 3 et 4 ou en vertu de ceux-ci, » sont supprimés;

2° il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. La durée de l'intervalle de repos accordé en vertu du § 1^{er} s'ajoute au repos dominical visé à l'article 11 ou au repos compensatoire visé à l'article 16 de sorte que le travailleur bénéficie d'une interruption de travail de trente-cinq heures consécutives.

Il peut être dérogé à la prescription de l'alinéa 1^{er} dans les cas prévus au § 2.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les travailleurs occupés à des travaux de transport peuvent bénéficier soit d'une interruption de travail conformément à l'alinéa 1^{er}, soit d'une interruption de travail de septante heures consécutives durant une période de deux semaines. Cette période de deux semaines peut être prolongée par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi, à condition que l'interruption de travail soit prolongée dans la même mesure. »

Art. 9. Il est inséré dans le chapitre III de la même loi, une section VII nouvelle rédigée comme suit :

« *Section VII. — Pauses*

Art. 38quater. § 1^{er}. Les travailleurs ne peuvent travailler sans interruption pendant plus de six heures.

Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice à l'application de l'article 34.

§ 2. Lorsque le temps de travail dépasse six heures, le travailleur se voit accorder une pause. La durée et les modalités d'octroi de cette pause sont fixées par convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ou par le Roi pour les employeurs qui ne relèvent pas du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

§ 3. A défaut de convention collective de travail conclue en application du § 2 ou d'arrêté royal, le travailleur se voit accorder au moins un quart d'heure de pause au plus tard au moment où la durée des prestations atteint 6 heures.

§ 4. Il peut être dérogé aux obligations imposées par les dispositions du présent article en cas de travaux entrepris pour faire face à un accident survenu ou imminent. »

Art. 10. Dans l'article 11bis, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, inséré par la loi du 23 juin 1981 et modifié par les lois des 22 décembre 1989 et 26 juillet 1996, les mots « alinéa 4 » sont remplacés par les mots « alinéa 8 ».

Art. 11. Dans l'article 9, § 3, alinéa 3, de la loi du 17 février 1997 relative au travail de nuit, les mots « du présent alinéa » sont remplacés par les mots « de l'alinéa précédent ».

Art. 12. Les dispositions de l'article 5, 1°, ne portent pas préjudice à l'application des conventions collectives de travail déposées au greffe du Ministère de l'Emploi et du Travail avant le 8 avril 1998.

Art. 13. De bepalingen van het nieuwe artikel 38^{quater}, § 3, van de arbeidswet van 16 maart 1971 zijn niet van toepassing op de rusttijden bepaald door de arbeidsreglementen waarvan een afschrift werd gezonden aan de door de Koning aangewezen ambtenaar krachtens artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1576/1. — Verslag, nr. 1576/2. — Amendementen, nrs. 1576/3 en 4. — Aanvullend verslag, nr. 1576/5. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 1576/6. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1576/7.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 15 en 16 juli 1998.

Senaat

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-1081/1.

Art. 13. Les dispositions du nouvel article 38^{quater}, § 3, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ne sont pas applicables aux intervalles de repos prévus par les règlements de travail dont copie a été envoyée au fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998.*

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1576/1. — Rapport, n° 1576/2. — Amendements, n° 1576/3 et 4. — Rapport complémentaire, n° 1576/5. — Texte adopté par la commission, n° 1576/6. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1576/7.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 15 et 16 juillet 1998.

Sénat

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 11081/1.

N. 98 — 3369

[C - 98/12997]

11 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot bepaling van de nadere regelen betreffende de toepassing van de vermindering van de arbeidsduur bepaald in artikel 48 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op artikel 48, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het van belang is dat de werkgevers en de werknemers spoedig op de hoogte worden gebracht van de nadere regelen betreffende de vermindering van de arbeidsduur die op hen van toepassing zal zijn met ingang van 1 januari 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werknemers bedoeld in artikel 48, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en op hun werkgevers.

F. 98 — 3369

[C - 98/12997]

11 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal déterminant les modalités d'application de la réduction de la durée du travail prévue à l'article 48 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'article 48, § 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe que les employeurs et les travailleurs soient informés d'urgence des modalités de la réduction de la durée du travail qui leur sera applicable à partir du 1^{er} janvier 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux travailleurs visés à l'article 48, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et à leurs employeurs.